

تعليمات الاشتراك في المؤتمرات العلمية في الجامعة الألمانية الأردنية

صادرة عن مجلس الجامعة بموجب المادة رقم (42) من النظام المالي رقم (97) لسنة 2009

Instructions for Participation in Scientific Conferences at the German Jordanian University

Issued by the University Council pursuant to Article (42) of Financial Regulations No. (97) of 2009

Article 1	(a) These Instructions shall be referred to as the “ Instructions for Participation in Scientific Conferences ” and shall enter into force as of 15 June 2026 , pursuant to Deans Council Decision No. (219/2025/2026) dated 8/6/2026 and University Council Decision No. (20/2025/2026) dated 28/6/2026. (b) These Instructions apply to applications for participation in conferences submitted after the date on which these Instructions are issued.	أ. تسمى هذه التعليمات (تعليمات الاشتراك في المؤتمرات العلمية) ويعمل بها اعتباراً من تاريخ 2026/6/15 بموجب قرار مجلس العمداء رقم (219/2025/2026) تاريخ 2026/6/8 وقرار مجلس الجامعة رقم (20/2025/2026) تاريخ 2026/6/28. ب. تسري هذه التعليمات على طلبات المشاركة في المؤتمرات الواردة بعد تاريخ إصدار هذه التعليمات.	المادة 1
Article 2	The following terms, wherever used in these Instructions, shall have the meanings assigned to them below, unless the context requires otherwise: Kingdom: The Hashemite Kingdom of Jordan. The University: The German Jordanian University. The President: The President of the University. The Dean: The Dean of Scientific Research. The Deanship: The Deanship of Scientific Research. The Council: The Scientific Research Council.	يكون للكلمات والعبارات التالية حيثما وردت المعاني المخصصة لها أدناه ما لم تدل القرينة على غير ذلك: المملكة: المملكة الأردنية الهاشمية. الجامعة: الجامعة الألمانية الأردنية. الرئيس: رئيس الجامعة. العميد: عميد البحث العلمي. العمادة: عمادة البحث العلمي. المجلس: مجلس البحث العلمي.	المادة 2

Article 3	The purpose of faculty members' participation in scientific conferences shall be to enhance their research contributions in areas related to the research priorities of the faculty or the University, its strategic objectives, or national priorities and issues, in accordance with the general policy developed by the Deanship for this purpose.	تكون الغاية من مشاركة أعضاء الهيئة التدريسية في المؤتمرات العلمية إثراء الإسهام البحثي ضمن المواضيع البحثية المتعلقة بأولويات الكلية، أو الجامعة، أو أهدافها الاستراتيجية، أو المواضيع المرتبطة بالأولويات والقضايا الوطنية وحسب السياسة العامة التي تعدها العمادة لهذه الغاية.	المادة 3
Article 4	The Deanship shall be responsible for organizing and overseeing the participation of University faculty members in scientific conferences.	تتولى العمادة مسؤولية تنظيم ومتابعة مشاركة أعضاء الهيئة التدريسية في الجامعة في المؤتمرات العلمية.	المادة 4
Article 5	Two-thirds of the annual allocation for scientific conferences shall be allocated to the faculties in proportion to the number of faculty members employed therein relative to the total number of faculty members currently serving at the University. The remaining one-third shall be allocated in accordance with the justified priorities recommended by the Deanship.	يخصص ثلثي المخصصات السنوية للمؤتمرات العلمية على الكليات بنسبة عدد أعضاء الهيئة التدريسية فيها إلى مجموع أعضاء الهيئة التدريسية في الجامعة الذين هم على رأس عملهم، ويُخصص الثلث المتبقي وفقاً للأولويات المبررة التي تُوصي بها العمادة.	المادة 5
Article 6	Participation by a faculty member in a conference, whether held inside or outside the Kingdom, shall be subject to the following conditions: (a) The faculty member shall submit a specialized research paper on the subject of the conference, which has not previously been presented by the faculty member, published, or approved for publication by any other entity at the time of submitting the application for participation. The paper shall be approved by the Head of the Department and the Dean of the Faculty. (b) The conference shall be international, specialized, and peer-reviewed. (c) The conference proceedings shall be indexed in the SCOPUS or Web of Science – Clarivate databases. (d) Where the conference is not indexed in SCOPUS or Web of Science – Clarivate, but its proceedings are indexed in another recognized scientific database, support may be considered, provided that the Department Council and Faculty Council recommend such participation, accompanied by a clear justification and documented evidence demonstrating the significance and scientific quality of the conference. In such cases, the	يشترط لمشاركة عضو الهيئة التدريسية بالمؤتمرات داخل أو خارج المملكة ما يلي: أ. أن يقدم بحثاً متخصصاً في موضوع المؤتمر لم يسبق له المشاركة به ولم يسبق نشره ولم يكن حاصلاً على الموافقة على نشره من جهة أخرى وقت تقديمه طلب المشاركة، وأن يعتمد على رئيس القسم وعميد الكلية. ب. أن يكون المؤتمر عالمياً ومتخصصاً ومحكماً. ج. أن تصدر عن المؤتمر وقائع (Proceedings) مدرجة في قاعدة بيانات SCOPUS أو Web of Science- Clarivate. د. في حال لم يكن المؤتمر مفهرساً في SCOPUS أو Web of Science- Clarivate، ولكن تصدر عنه وقائع (Proceedings) مفهرسة في إحدى قواعد البيانات العلمية الأخرى، فيجوز النظر في دعمه شريطة الحصول على تنسيب مجالس القسم والكلية، مرفقةً بمرورة واضحة وأدلة موثقة تبين أهمية المؤتمر وجودته العلمية. وفي هذه الحالة، يُحال الطلب إلى المجلس للنظر فيه واتخاذ القرار المناسب. هـ. أن تكون المشاركة في المؤتمر إما واجهياً أو عن بعد وأن يصدر عن المؤتمر شهادة مشاركة أو ما يثبت ذلك. و. أن يقدم طلب الاشتراك في المؤتمر مرفقاً به معلومات المؤتمر بما في ذلك موقعه الإلكتروني ونسخة من البحث وتقرير المحكمين وموافقة اللجنة المنظمة للمؤتمر (Acceptance letter).	المادة 6

	application shall be referred to the Council for consideration and appropriate decision. (e) Participation in the conference may be either in person or remotely, provided that the conference issues a certificate of participation or other documentary evidence thereof. (f) The application for participation in the conference shall be submitted together with the relevant conference information, including its website, a copy of the research paper, the reviewers' reports, and the conference organizers' acceptance letter.		
Article 7	The President may approve a faculty member's participation in scientific conferences based on the Dean's recommendation and upon the recommendation of the Dean of the relevant Faculty and the Head of the relevant Department, in accordance with the approved form, attached by a schedule of the lectures from which the faculty member will be absent and a record of any travel undertaken by the faculty member during the same academic semester, if any.	الرئيس الموافقة على مشاركة عضو الهيئة التدريسية في المؤتمرات العلمية مستنداً إلى تنسيب العميد وبناءً على توصية عميد الكلية ورئيس القسم المعنيين، وحسب النموذج المعتمد مرفقاً به جدول تعويض المحاضرات التي سيتغيب عنها و جدول أي سفرات قام بها خلال الفصل الدراسي ذاته إن وجدت.	المادة 7
Article 8	(a) A faculty member may participate in two or more conferences per year, subject to the availability of financial allocations, provided that participation shall not exceed once per academic semester. (b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) of this Article, participation in conferences shall not be permitted during the final examination period of any academic semester. (c) A researcher shall not be permitted to participate in person in any scientific conference outside the Hashemite Kingdom of Jordan during the summer semester if the researcher is teaching during that semester. (d) Faculty members who are not assigned teaching duties during the summer semester may participate in conferences during the summer semester. (e) Notwithstanding the provisions of Article 8(a), there shall be no limit on the number of conferences in which a researcher may participate remotely (virtually), and the researcher may participate even if teaching during the summer semester, provided that the researcher coordinates with the Head of the Department and the Dean of the Faculty to establish a	أ. يجوز لعضو الهيئة التدريسية المشاركة في مؤتمرين أو أكثر في السنة شريطة توفر المخصصات المالية وعلى ألا تزيد المشاركة عن مرة واحدة في الفصل الدراسي الواحد. ب. بالرغم مما ورد في الفقرة (أ) من هذه المادة، لا يجوز المشاركة في المؤتمرات خلال فترة الامتحانات النهائية لأي فصل دراسي. ج. لا يسمح للباحث بالمشاركة وجاهياً في أي مؤتمر علمي خارج المملكة الأردنية الهاشمية في الفصل الصيفي إذا كان يقوم بالتدريس في ذلك الفصل. د. يجوز لأعضاء الهيئة التدريسية غير المكلفين بالتدريس على الفصل الصيفي المشاركة في مؤتمرات خلال الفصل الدراسي الصيفي. هـ. على الرغم مما ورد في المادة 8-أ: لا يحدد الباحث بعدد الاشتراكات في المؤتمرات في حال كانت المشاركة عن بعد (بشكل غير وجاهي) ويسمح له بالمشاركة حتى وإن كان يدرس في الفصل الصيفي على أن يتم التنسيق مع رئيس القسم وعميد الكلية بوضع جدول زمني يوضح المؤتمرات المنوي الاشتراك بها.	المادة 8

	schedule specifying the conferences in which the researcher intends to participate.		
Article 9	(a) A faculty member participating in a conference <u>outside the Kingdom</u> shall be entitled to the following: 1. An air ticket from the Kingdom to the conference venue and return, in accordance with the applicable Travel and Transportation Regulations. In case the faculty member is outside the Kingdom on an official assignment with the approval of the President, the University may book a ticket from the airport nearest to the faculty member's location to the conference venue and return to the Kingdom or to the faculty member's location, depending on the date on which the faculty member's official assignment outside the Kingdom ends. 2. The conference registration fee. 3. 20% of the prescribed daily subsistence allowance where the faculty member is affiliated with the entity hosting or organizing the conference; otherwise, the faculty member shall receive the full prescribed daily subsistence allowance. (b) A faculty member participating in a conference held <u>within the Kingdom</u> shall be entitled to the following: 4. Transportation expenses from Amman to the conference venue and return, in accordance with the applicable Travel and Transportation Regulations. 5. The conference registration fee. (c) A faculty member participating in a conference remotely shall be entitled to the conference registration fee only. (d) Under no circumstances shall the total amount of allocations disbursed to a faculty member for participation in conferences exceed 3,500 JOD (three thousand five hundred Jordanian dinars) in one year. (e) The maximum number of nights eligible for the calculation of the daily allowance shall be the actual number of nights spent during the conference period, plus one night preceding the conference and one night following the conclusion of the faculty member's participation, as evidenced based on entry and exit stamps to and from the Kingdom or by boarding passes. (f) The President may approve the advance payment for travel and accommodation to a faculty member in accordance with the applicable Financial Regulations and Travel and Transportation Regulations of the University.	أ. يُصرف لعضو الهيئة التدريسية المشترك في <u>مؤتمر خارج</u> المملكة ما يلي: 1. تذكرة سفر من المملكة إلى مكان المؤتمر والعودة وحسب نظام الانتقال والسفر، وفي حال تواجد عضو الهيئة التدريسية خارج المملكة ضمن مهمة رسمية وبموافقة الرئيس، يجوز حجز تذكرة سفر من أقرب مطار لمكان تواجد عضو الهيئة التدريسية إلى مكان المؤتمر والعودة إلى المملكة أو مكان تواجد عضو الهيئة التدريسية بناءً على تاريخ انتهاء تكليف عضو الهيئة التدريسية بمهمة خارج المملكة. 2. رسوم الاشتراك في المؤتمر. 3. (20%) من المياومات المقررة إذا كان عضو الهيئة التدريسية من الجهة الداعية المنظمة للمؤتمر، وإذا لم يكن كذلك فتدفع له المياومات كاملة. ب. يُصرف لعضو الهيئة التدريسية المشترك في <u>مؤتمر داخل المملكة</u> ما يلي: 1. أجور النقل من عمان إلى مكان المؤتمر والعودة حسب نظام الانتقال والسفر. 2. رسوم الاشتراك في المؤتمر. ج. يُصرف لعضو الهيئة التدريسية المشترك في <u>مؤتمر بشكل غير جامعي</u> رسوم الاشتراك في المؤتمر فقط. د. لا يجوز أن تزيد المخصصات التي تصرف لعضو الهيئة التدريسية بأي حال من الأحوال بدل مشاركته في المؤتمرات في السنة الواحدة على (3500) ثلاثة آلاف وخمسمئة دينار. هـ. يكون الحد الأقصى لعدد الليالي التي يمكن احتسابها لغايات المياومات يساوي عدد الليالي الفعلية التي يقضيها خلال فترة المؤتمر مضافاً إليها ليلة قبل المؤتمر وليلة بعد انتهاء مشاركته في المؤتمر مثبتة بأختام الخروج والدخول من وإلى المملكة أو بتذاكر السفر (Boarding Pass). و. للرئيس أن يوافق على منح عضو الهيئة التدريسية سلفة سفر وإقامة وفقاً لأحكام النظام المالي ونظام الانتقال والسفر المعمول بهما في الجامعة.	المادة 9

	(g) In case an advance payment has been requested, the faculty member shall submit any invoices paid by the faculty member to reimbursable the expenses, in addition to 80% of the daily allowance, subject to the financial ceilings stipulated in these Instructions.	ز. في حال تم طلب سلفة سفر يجب إرفاق أي فواتير تم دفعها من عضو هيئة التدريس ليتم صرف الفواتير بالإضافة الى 80٪ من المياومات مع مراعاة الاسقف المالية المحددة في هذه التعليمات.	
Article 10	Faculty members shall be ineligible for participation in conferences in the following cases: (a) During any period of sabbatical leave, leave without payment, secondment, deputation, or research leave during the summer semester. (b) If the faculty member has been absent, without a valid excuse, from two or more meetings of the Department Councils and/or Faculty Councils during the two academic semesters preceding the conference. (c) If the faculty member has failed, without a valid excuse, to attend the most recent graduation ceremony held by the University. (d) If a faculty member has undertaken sabbatical leave at a research institute, the University may provide financial support to the faculty member, provided that the University is not already paying the faculty member two salaries, and that the faculty member identifies the University as an affiliation in the conference. (e) If the faculty member has refused or withdrawn from membership of committees, or has neglected or failed to perform any task assigned to him or her in the service of the University during the two academic semesters preceding the conference. (f) If the faculty member has been subject to any disciplinary sanction during the two academic semesters preceding the conference.	يستثنى أعضاء الهيئة التدريسية من الاشتراك في المؤتمرات في الحالات التالية: أ. أثناء تمتعهم بإجازة التفرغ العلمي، أو الإجازة بدون راتب، أو الانتداب، أو الإعارة، أو العمل البحثي في الفصل الصيفي. ب. إذا تغيب لمرتين أو أكثر بدون عذر عن حضور اجتماعات مجالس الأقسام و/أو مجالس الكلية في آخر فصلين دراسيين قبل المؤتمر. ج. إذا تغيب عن حضور آخر حفل تخريج عقده الجامعة بدون عذر. د. في حال أمضى عضو الهيئة التدريسية إجازة التفرغ العلمي في مؤسسة بحثية (Research Institute)، يمكن للجامعة أن تقدم الدعم المالي له شريطة ألا تكون الجامعة أصلاً تدفع له راتبين على أن يقوم بذكر اسم الجامعة على المؤتمر. هـ. إذا امتنع أو انسحب من عضوية اللجان أو أهمل أو قصر في أي مهمة كلف بها لخدمة الجامعة خلال آخر فصلين دراسيين قبل المؤتمر. و. حصوله على أي عقوبة تأديبية خلال آخر فصلين دراسيين قبل المؤتمر.	المادة 10
Article 11	These Instructions shall supersede any instructions, criteria, or decisions issued prior to the date of their issuance.	تلغي هذه التعليمات أي تعليمات أو أسس أو قرارات صادرة قبل تاريخ إصدارها.	المادة 11

Article 12	(a) Notwithstanding anything to the contrary in these Instructions, the President may assign any faculty member to participate in any conferences or workshops that the President deems appropriate for the purpose of achieving the University's strategic objectives. The President shall decide on any matter not expressly provided for in these Instructions.	أ. بالرغم مما ورد في هذه التعليمات، للرئيس تكليف أي عضو هيئة تدريس للمشاركة في أي مؤتمرات أو ورش عمل يراها مناسبة لغايات تحقيق أهداف استراتيجية للجامعة. ب. يبت الرئيس في أي حالة لم يرد عليها نص في هذه التعليمات.	المادة 12
Article 13	The President of the University, the Dean, and the Deans of the Faculties shall be responsible for implementing the provisions of these Instructions.	رئيس الجامعة والعميد وعمداء الكليات مسؤولين عن تنفيذ أحكام هذه التعليمات.	المادة 13